

Риши за малките

DAS JUGENDAMT.
Unterstützung, die ankommt.



Бихме искали да благодарим на специализираното издателство Klett Kita за безплатното използване на игри с пръсти и рими от „Най-красивите игри с пръсти и рими за движение за децата от яслите“..

Информация:

Текстовете, отпечатани без позоваване на източника, са обществено достояние съгласно нашата проверка. Ако попаднете на текстове, в които смятате, че са засегнати Вашите авторски права, най-учтиво Ви молим да се свържете с нас.

ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА ДВИЖЕНИЯТА ЗА РИМИТЕ И ИГРИТЕ С ПРЪСТИ СА ПОСОЧЕНИ В „ЦВЯТ“ ПОД ТЕКСТА.



Скъпи родители,

Римите очароват дори най-малките деца. Бебетата обичат звука и ритъма на детските рими. Особено когато римите са съчетани с движения и игра с пръсти. Бебетата все още не разбират значението на думите. Но те могат да ги **ВИДЯТ**, **ЧУЯТ** и **ПОЧУВСТВАТ**.

ВИЖДАНЕ: Бебето внимателно следва движенията на устата и мимиките на родителите си. То свързва движенията на устата със звуците и мимиките със съдържанието на римите.

ЧУВАНЕ: Бебето обича звука и мелодията на римите. Реагира на различните гласове на родителите и чува разликите в звуците.

ЧУВСТВАНЕ: Бебето учи чрез движения и докосвания. Усеща любящото докосване на родителите по време на игри с пръсти и се опитва да имитира движенията. Бебето се учи и говори с цялото си тяло.

Римите и игрите с пръсти са много забавни и доставят удоволствие на бебетата и малките деца, а също и на родителите. Близостта при съвместната игра действа добре на връзката между родители и деца. Римите и игрите с пръсти събуждат радостта от говоренето. Те също така насърчават езиковото развитие на децата.

В тази книжка ще намерите пъстър подбор от рими и игри с пръсти и ще получите информация и съвети за езиковото развитие на децата.

Желаем на Вас и Вашето дете много забавление, докато я изпробвате заедно!



Wie das Fähnchen auf dem Turme

Wie das Fähnchen auf dem Turme
sich kann dreh'n bei Wind und Sturme.
So soll sich mein Händchen dreh'n,
dass es eine Lust ist anzuseh'n.

**ИЗПЪНЕТЕ ДВЕТЕ СИ РЪЦЕ НАГОРЕ И ГИ
ЗАВЪРТЕТЕ НАПРЕД-НАЗАД КАТО ЗНАМЕНА.**

Wie das Blättchen an der Linde
sich bewegt bei Sturm und Winde.
So soll sich mein Händchen dreh'n,
dass es eine Lust ist anzuseh'n.

**ИЗПЪНЕТЕ ДВЕТЕ РЪЦЕ НАГОРЕ И ГИ
ЗАВЪРТЕТЕ НАПРЕД-НАЗАД КАТО ЛИСТА.**

Wie der Drachen in der Höhe
sich bewegt bei Sturm und Böe.
So soll sich mein Händchen dreh'n,
dass es eine Lust ist anzuseh'n.

**ИЗПЪНЕТЕ ДВЕТЕ РЪЦЕ НАГОРЕ И
ГИ ЗАВЪРТЕТЕ НАПРЕД-НАЗАД КАТО
ХВЪРЧИЛА.**

Die Hausmaus

Die Hausmaus, die Hausmaus,
ПОКРИВ НАД ГЛАВАТА ВИ.
die will aus dem Haus raus.
ПЪЛЗЕТЕ НАПРЕД-НАЗАД С РЪЦЕ.

Sie sucht sich ein Loch,
**НАРИСУВАЙТЕ КРЪГ ВЪВ ВЪЗДУХА С
ДВЕТЕ СИ РЪЦЕ.**
kriecht raus und denkt „Och!“
**ПОТУПВАЙТЕ ЧЕЛОТО СИ С ПОКАЗАЛЕЦА
СИ.**

Ich bin eine Hausmaus,
ОФОРМЕТЕ ПОКРИВ НАД ГЛАВАТА СИ.
will nicht aus dem Haus raus.

Ich bleib lieber hier,
so gut geht es mir.
**РАЗТРИЙТЕ КОРЕМА
СИ.**



*Aus: Die schönsten Fingerspiele &
Bewegungsreime für Krippenkinder*

Die Fingertiere

Fünf Finger sind an meiner Hand.

ВДИГНЕТЕ РЪКА, РАЗПЕРЕТЕ ПРЪСТИ.

Der Daumen ist ein Elefant.

**ИЗПЪНЕТЕ ПАЛЕЦА СИ, А ОСТАНАЛИТЕ
ПРЪСТИ СВИЙТЕ В ЮМРУК.**

Stampft mit den Füßen auf den Boden.

ПОТУПАЙТЕ С ДВАТА КРАКА.

Und reckt den Rüssel ganz nach oben.

**ОФОРМЕТЕ С РЪЦЕ СТОЛ ПРЕД НОСА
СИ И НАКЛОНЕТЕ ГЛАВАТА СИ НАЗАД.**

Der Zeigefinger gar nicht bange.

ИЗПЪНЕТЕ ПОКАЗАЛЕЦА СИ.

Windet sich, wie eine Schlange.

**ДВИЖЕТЕ ПОКАЗАЛЕЦА СИ НАГОРЕ И
НАДОЛУ.**

Auf und ab und rundumher

ДВИЖЕТЕ РЪКАТА СИ НАГОРЕ И НАДОЛУ И В КРЪГ.

kriecht die Schlange kreuz und quer.

**ДВИЖЕТЕ ПОКАЗАЛЕЦА СИ НАГОРЕ И
НАДОЛУ.**

Der Mittlere ein Nashorn ist,

ИЗПЪНЕТЕ СРЕДНИЯ ПРЪСТ.

das gerne Obst und Pflanzen frisst.

**ДОНЕСЕТЕ РЪКАТА СИ ДО УСТАТА,
ИМИТИРАЙТЕ ДЪВКАТЕЛНИ ДВИЖЕНИЯ.**



Aus: Die schönsten Fingerspiele &
Bewegungsreime für Krippenkinder

Im Schlammbad liegt es gern und lang.

ДА СЕ НАВЕДЕТЕ НАЗАД.

Mit seinem Horn wird ihm nicht bang.

ПОТУПАЙТЕ НОСА СИ.

Der Ringfinger, das Krokodil,

ИЗПЪНЕТЕ БЕЗИМЕННИТЕ ПРЪСТИ.

flutscht schnell ins Wasser rein, am Nil.

**ИМИТИРАЙТЕ ДВИЖЕНИЯ ПРИ
ПЛУВАНЕ.**

Dann reißt es weit sein Maul hier auf,

**ИЗПОЛЗВАЙТЕ ДВЕТЕ СИ РЪЦЕ, ЗА ДА
ИЗОБРАЗИТЕ УСТАТА НА КРОКОДИЛА И
ДА Я ОТВОРИТЕ ШИРОКО.**

schnappt einen Fisch und frisst ihn auf.

**ДВИЖЕТЕ ДВЕТЕ РЪЦЕ „ОТВАРЯНЕ И
ЗАТВАРЯНЕ“.**

Der kleine Finger, sieh ihn an,

ИЗПЪНЕТЕ МАЛКИЯ ПРЪСТ.

er ist ein Affenbaby dann.

РАЗДВИЖЕТЕ ПРЪСТА.

Springt fröhlich hier von Baum zu Baum.

**ОСТАВЕТЕ МАЛКИЯ ПРЪСТ ДА „СКАЧА“
ВЪВ ВЪЗДУХА.**

So lustig ist er anzuschauen.

ПЛЯСКАЙТЕ С РЪЦЕ.

Mein Häuschen

Mein Häuschen ist nicht ganz gerade,
das ist aber schade!

Mein Häuschen ist ein bisschen
krumm,
das ist aber dumm!

**ОБРАЗУВА КРИВА КЪЩА С ДВЕТЕ
СИ РЪЦЕ.**

Huuh – da bläst der Wind herein.

**ДУХНЕТЕ В РЪЦЕТЕ, КОИТО
ОБРАЗУВАТ КЪЩАТА.**

Bautz – fällt das ganze Häuschen ein!
ПУСНЕТЕ РЪЦЕТЕ СИ.

1,2,3 – schaut nur, schaut!
Jetzt ist es wieder aufgebaut.

**ОБРАЗУВАЙТЕ ОТНОВО КЪЩА
С ДВЕТЕ СИ РЪЦЕ.**



Ich bin ein Baum

Ich bin ein Baum, ich stehe da

**ЗАСТАНЕТЕ С РАЗТВОРЕНИ КРАКА И
ВДИГНАТИ РЪЦЕ.**

und fühle mich ganz wunderbar.

УСМИХНЕТЕ СЕ.

Die Vögel sitzen auf den Zweigen.

**ПРАВЕТЕ ЛЕТАЩИ ДВИЖЕНИЯ С РЪЦЕТЕ
СИ.**

Der Wind kann mich auch manchmal beugen.

**НАВЕДЕТЕ ЦЯЛОТО СИ ТЯЛО НАПРЕД
И НАСТРАНИ.**

Doch meine Wurzeln halten mich.

ПОТУПВАЙТЕ С ДВАТА КРАКА.

Komm, lehn dich gerne fest an mich.

ПРЕГЪРНЕТЕ ДЕТЕТО СИ.

Ich bin ein Baum, ich stehe da

**ЗАСТАНЕТЕ С РАЗТВОРЕНИ КРАКА, С
ВДИГНАТИ РЪЦЕ.**

und fühle mich ganz wunderbar.

УСМИХВАЙТЕ СЕ.

Aus: Die schönsten Fingerspiele &

Bewegungsreime für Krippenkinder



Himpelchen und Pimpelchen

Himpelchen und Pimpelchen stiegen auf einen Berg.

**ЕДИНИЯТ ПАЛЕЦ Е МАЛИНОВ, А ДРУГИЯТ - РИМ-
PEL. ИЗПЪНЕТЕ ПАЛЦИТЕ СИ И ГИ РАЗМАХВАЙТЕ
ПОСЛЕДОВАТЕЛНО НАПРЕД-НАЗАД, ДОКАТО ДВИЖИТЕ
РЪЦЕТЕ СИ НАГОРЕ.**

Himpelchen war ein Heinzelmann und
Pimpelchen ein Zwerg.

**ПЪРВО РАЗКЛАТЕТЕ ЕДИНИЯ ПАЛЕЦ, А СЛЕД ТОВА
ДРУГИЯ.**

Sie blieben lange dort oben sitzen
und wackelten mit den Zipfelmützen.

**ДРЪЖТЕ ДВАТА ПАЛЕЦА ЕДИН ДО ДРУГ И ГИ.
РАЗМАХВАЙТЕ ЕДНОВРЕМЕННО.**



Doch nach vielen, vielen Wochen
sind sie in den Berg gekrochen.

**ОСТАВЕТЕ ДВАТА ПАЛЕЦА ДА ИЗЧЕЗНАТ
В ЮМРУЦИТЕ ВИ.**

Da schlafen sie in guter Ruh´.
Sei mal still und hör gut zu!

**ИЗДАВАЙТЕ ЗВУЦИ НА СЪН ИЛИ
ХЪРКАНЕ.**

Der Tisch ist gedeckt

Der Tisch ist gedeckt.

ДВИЖЕНИЕ С РЪКА ПО МАСАТА.

Teller und Besteck.

ДОКОСНЕТЕ ЧИНИЯТА И ПРИБОРИТЕ СИ.

Wir sitzen bereit,

СТАНЕТЕ И СЕ „СВЛЕЧЕТЕ“ НА СТОЛА.

mit Hunger und Freud´.

ПОТЪРКАЙТЕ КОРЕМА СИ.

Guten Appetit,

ПОТРОПВАЙТЕ С РЪЦЕ.

nun esst alle mit.

**ДВИЖЕТЕ РЪЦЕТЕ СИ НАГОРЕ И
НАДОЛУ.**

*Aus: Die schönsten Fingerspiele & Bewegungsreime für Krippen-
kinder*



Die Mücke

Schau, die Mücke, summ, summ, summ,
sie fliegt um deinen Kopf herum.

ПРЪСТИТЕ НА ЕДНАТА РЪКА СЕ ВЪРТЯТ
ОКОЛО ГЛАВАТА НА ДЕТЕТО КАТО
КОМАР.

Sie fühlt sich so bei dir zu Haus
und ruht sich auf der Nase aus.

КОМАРЪТ КАЦА НА РЪКАТА, НА
СТОМАХА, НА КРАКА И НАКРАЯ НА НОСА
НА ДЕТЕТО.



Das Würmchen auf dem Türmchen

Es war einmal ein Würmchen,
das klettert auf ein Türmchen.

ПОДРЪЖТЕ ЕДНАТА СИ ПРЕДМИШНИЦА
КАТО „КУЛА“ И СЕ ИЗКАЧВАЙТЕ ПО
КУЛАТА С ПОКАЗАЛЕЦА НА ДРУГАТА
РЪКА КАТО „ЧЕРВЕЙ“.

Da kam ein Stürmchen,
ТЛАСКАНЕ.
da flog das Würmchen vom Türmchen.
ПУСНЕТЕ ПОКАЗАЛЕЦА НАДОЛУ.



Езиковото развитие на децата

ОТ РАЖДАНЕТО

Бebето слуша внимателно и разпознава
гласа на майката, а също и на бащата.

Бebето влиза в интензивен контакт с
околната среда чрез своя плач.

Практикуване на най-ранната
комуникация

ДО 3 МЕСЕЦА

Бebето вече може да се изразява по по-
диференциран начин. Вече комуникира и
чрез бърборене, писукане и гукане.

Първа фаза на бърборене

ДО 6 МЕСЕЦА

Бebето вече произнася цели срички и
удвоява срички, като „лалала“. То вече
разбира някои имена на предмети или
хора, като „татко“.

Втора фаза на бърборене

ДО 12 МЕСЕЦА

Звуковите игри на бebето се превръщат
в истински бърборещи монолози. То
знае, че неговите вокализации, като
„мамо“, имат специфично значение.

Предлингвистичното развитие е
завършено

ДО 18 МЕСЕЦА

Детето научава още 2 до 10 думи. То разбира
прости въпроси или задачи, също и защото
интерпретира изражението на лицето и
жестовете на говорещия.

Първа комуникация на детски език

ДО 24 МЕСЕЦА

Сега детето научава нови думи
много по-бързо. Има речник от 200
съществителни, глаголи, прилагателни и
местоимения.

С експлозия на речника в първата питаща
възраст

ДО 30 МЕСЕЦА

Детето подрежда повече от 2 думи заедно. То
възприема езиковите правила. Някои деца
вече говорят за себе си като за „аз“.

Разширяване на конструкцията
на изречението към неформални
многословни изречения

ДО 36 МЕСЕЦА

Като постоянно задава въпроси, детето
разширява знанията си. Речникът се
увеличава и неговото разбиране на
езика вече не е значително ограничено.

С усвояването на въпросителни думи
във втората „въпросителна“ възраст

Как да говоря на бебето си?

- Говорете на бебето си с прости изречения и ги изговаряйте изключително ясно.
- Играйте със собствения си глас – говорете високо, ниско, силно, тихо, бързо и бавно. Използването на така наречения „бебешки език“ (насочена към бебето реч) помага на Вашето бебе при гласовото разпознаване. Повечето родители използват езика на бебето интуитивно.
- Подкрепете казаното с жестове и мимики – така ще привлечете вниманието на Вашето дете върху себе си.
- Бебетата обичат честите повторения. Те се радват, когато разпознаят нещо.
- Бебетата обичат рими, песни, игри с пръсти и люлеене на колене, които се говорят или пеят от познат глас.
- Бебетата наистина обичат да разглеждат книжки с картинки. За бебетата книгите са играчки, към които обичат да посягат, обичат да прелистват страниците и да отхапват. Те също обичат да гледат картинките със своите родители и по-големи братя и сестри – особено ако читателите придружават картинките устно с прости и кратки изречения.

Забележка за смартфони, таблети, телевизори и т.н.:

Бебетата и малките деца не се нуждаят от цифрови медии за своето развитие. Напротив: Те трябва да изпитат с всичките си сетива, че сами могат да повлияят на нещо. За целта се нуждаят от хора, които ги гледат, говорят им и си играят с тях. Това насърчава тяхното развитие, концентрация и фантазия. Те също се нуждаят от място за движение, за да могат да ги изпробват.

Бебетата и малките деца не се нуждаят от смартфони, телевизори или таблети!

Допълнителна информация

Търсите подходящи детски книги за всяка възраст, книги на езика на Вашето семейство или нови идеи за игри?

Тогава посетете
**детско-юношеската библиотека в
Градската и държавна библиотека
Макс-Фон-Дер-Грюн-Плац 1–3
44137 Дортмунд**

или **регионалните библиотеки**
с разнообразните предложения от
литература за деца и младежи.

Там ще получите безплатно карта за
библиотеката за Вашето дете, която
можете да използвате, за да заемате
книги и други медии.

Ако се интересувате от допълнителна
информация относно подкрепата в ранна
детска възраст, както и предложения
и събития за семейства в Дортмунд,
посетете ни на интернет адрес
dortmund.de/familie.

Или се обърнете директно към
семеиното бюро във Вашия район!

Можете да получите информация,
помощ и консултация от Вашето
семеино бюро.
Ще бъдете изненадани от множеството
и разнообразието от предложения за
семеинства в Дортмунд!

**Персоналът на семеините бюра
очаква с нетърпение Вашето
посещение!**

Повече информация за
Вашиите семеини бюра
ще намерите тук





За нас

Издател: Град Дортмунд, Служба за младежта

Редакция: Ян Шрьодер (отговорник), Вилхелм Клайн

Илюстрация: Ясмин Франик

Комуникационна концепция, оформление, набор и печат: Град Дортмунд,

Маркетинг + комуникации – 12/2023

За опазване на околната среда: Използваме само FSC/PEFC сертифицирана хартия, несъдържащи алкохол химикали за печат и печатни мастила на растителна основа.



Тук можете да намерите pdf версия на обясненията и бележките към римите на други езици както и други книги на Plappermaul:

dortmund.de/plappermaul